

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 37:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego prorokuj i powiedz im: Tak mówi Pan JAHWE: Oto Ja otworzę wasze groby i wyprowadzę was z waszych grobów, mój ludu, i wprowadzę was do ziemi Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego prorokuj i powiedz im: Tak mówi Wszechmocny JAHWE: Oto Ja otworzę wasze groby, mój ludu, wyprowadzę was z waszych grobów i wprowadzę was do ziemi Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego prorokuj i mów do nich: Tak mówi Pan BÓG: Oto otworzę wasze groby i wyprowadzę was z waszych grobów, ludu mój, i przyprowadzę was do ziemi Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlategoż prorokuj, a mów do nich: Tak mówi panujący Pan: Oto Ja otworzę groby wasze, i wywiodę was z grobów waszych, ludu mój! i przywiodę was do ziemi Izraelskiej!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto prorokuj a mów do nich: To mówi JAHWE Bóg: Oto ja otworzę groby wasze a wywiodę was z grobów waszych, ludu mój, i wwiodę was do ziemie Izraelskiej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego prorokuj i mów do nich: Tak mówi Pan Bóg: Oto otwieram wasze groby i wydobywam was z grobów, ludu mój, i wiodę was do kraju Izraela,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Prorokuj więc i powiedz im: Tak mówi Wszechmocny Pan: Oto Ja otworzę wasze groby i wyprowadzę was z waszych grobów, ludu mój, i wprowadzę was do ziemi izraelskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego prorokuj i powiedz im: Tak mówi Pan BÓG: Ja otworzę wasze groby, wyprowadzę was z waszych grobów, ludu Mój, i wprowadzę was do ziemi Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dlatego wypowiedz do nich proroctwo: Tak mówi JAHWE BÓG: Oto Ja otworzę wasze groby, wyprowadzę was z grobów, ludu mój, i wprowadzę do ziemi Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego prorokuj i mów im: Tak mówi Pan, Jahwe: Oto Ja otworzę wasze groby i wywiodę was z grobów waszych, ludu mój, i wprowadzę was do ziemi Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Через це пророкуй і скажи: Так говорить Господь: Ось Я відкриваю ваші гробниці і виводжу вас з ваших гробниць і введу вас в землю Ізраїля,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego prorokuj i im oświadczyć: Tak mówi Pan, WIEKUISTY: Oto Ja otworzę wasze groby, wyprowadzę was z waszych grobów, Mój ludu, oraz zaprowadzę was do ziemi Izraela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego prorokuj i powiedz im: Tak rzekł Wszechwładny Pan, JAHWE: "Oto ja otwieram wasze

			grobowce i wyprowadzę was z waszych grobowców, mój ludu, i wprowadzę was na ziemię izraelską.
--	--	--	--